

致 旅行社及旅遊承攬業負責人

UPOPOY（民族共生象徵空間）介紹

2024年4月1日

人們互相尊重、共生的社會象徵

UPOPOY（民族共生象徵空間）不只是為了振興愛努文化的空間及設施，亦是復興並發展日本寶貴卻處於存亡危機之中的愛努文化的據點設施。同時也是面向未來，原住民族擁有尊嚴，構築沒有歧視，文化豐富多樣且充滿活力的社會之象徵。



**Upopoy: Discover, Feel and Think
about the World of the Ainu**



學習、傳承UPOPOY的歷史、文化的國際中心

UPOPOY是在自然豐饒的環境中，由位於日本最北方的日本首間以原住民族愛努的歷史、文化為主題的國立博物館「國立愛努民族博物館」，以及用五感體驗原住民族愛努文化的野外博物館「國立民族共生公園」等核心區域所構成。

「國立民族共生公園」有傳播愛努傳統文化的體驗交流大廳和傳統的kotan等各式各樣的設施。



位於日本最北方的日本首間以原住民族愛努的歷史、文化為主題的國立博物館。

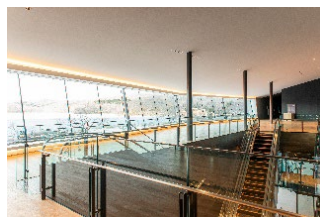


所需時間
約60分鐘

同時容納人數
約300人

禁止
飲食、攝影

可從網站預約入館時間
※無預約亦可入場



展示空間位於2樓。在2樓的觀景廳，可將以Poroto湖為中心的UPOPOY全體景觀盡收眼底。

1樓有綜合服務台、圖書室、影視區、博物館商店和咖啡廳。

觀賞展示



常設展廳會由愛努民族的「我們」的觀點，介紹6大主題「語言」、「信仰」、「生活」、「歷史」、「謀生方法」、「交流」。

特展廳則會舉辦愛努文化、原住民文化等主題廣泛的各種展覽。

※部分展示資料使用英文解說。

※參觀特展需另行付費。



影視區節目



所需時間
約20分鐘

最多96人

禁止飲食、
攝影

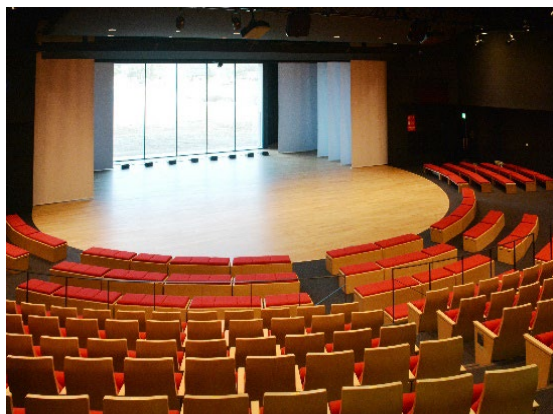
※15分鐘前開始於會場受理

透過高畫質的大螢幕影像，以多樣的主題簡明易懂地介紹愛努文化。

※播放中謝絕入場和退場。

※備有英文、簡體中文、繁體中文、韓文、泰文、俄文的語音導覽機器。

以在日本指定為重要無形民俗文化財的「愛努古式舞蹈」及mukkuri演奏為首，帶來亦登錄為聯合國教科文組織無形文化遺產的愛努傳統藝能表演。



上演時間
20分鐘~30分鐘

最多
303人

禁止飲食
表演、播放中
禁止拍照、攝影

請在開演時間的5分鐘以前入場
※團體遊客請於15分鐘前在體驗交流大廳集合
※謝絕中途入場和退場



傳統藝能表演
「sinot」／「imeru」

推薦節目 2022年度專家熟悉旅遊中，獲得最高評價的節目

愛努的傳統藝能是為了在儀式和遊戲、工作等祈禱和生活之中，與kamuy（神靈）一起樂在其中而表演的。
本節目演出內容有「歌唱與舞蹈」、「敘述」、「樂器演奏」等。



※備有英文、簡中、繁中、韓文、泰文、俄文的解說輔助資料及語音導覽機器。

短片播放

可透過動力十足的影像演出，觀賞在愛努民族傳承的故事。



※備有英文、簡中、繁中、韓文、泰文、俄文的解說輔助資料。

重現cise（房屋）聚落，能感受、體驗愛努傳統生活空間的區域。
除了觀摩室內，還有解說愛努的生活和文化的節目等活動。

文化解說節目 upaskuma



免費

所需時間15分鐘

最多42人

直接來場



介紹kotan（村落）的生活，可體驗歌曲和舞蹈等傳承下來的愛努文化。

夏季（5月～10月左右）晴天時在戶外舞台舉辦。戶外舞台最多可容納約100人。

※備有英文、簡中、繁中、韓文、泰文、俄文的解說輔助資料。

弓箭體驗 aksinot



免費

所需時間5分鐘

同時參加
人數上限2人

直接來場

在愛努民族之間傳承的弓箭遊戲。採用尖端較鈍的箭，因此任何人都能快樂體驗。
這是從孩童到高齡人士，廣泛年齡層遊客都喜愛的節目。

※會場在戶外。

※遇強風等無法確保安全時將中止。

口傳文學實際演出 newsar=an ro



免費

所需時間
15分鐘

最多
42人

一邊圍著「圍爐裏」，一邊實際展演日常生活中傳述的故事等。

※因演出關係，謝絕中途入場和退場。

服裝體驗 amip



免費

所需時間
5分鐘

同時參加
人數上限約12人

可在cise中試穿amip（衣服）。透過試穿體驗，能近距離接觸刺繡等的工藝。

※實施時間請於現場確認。

可參加教育旅行等的體驗活動及樂器演奏體驗的設施。



樂器演奏體驗
mukkuri 入門

推薦
節目

費用 1,000日圓
(含mukkuri費用)

所需時間10分鐘

同時參加
人數上限10人

於會場受理

可學習mukkuri (口琴) 的演奏方法。
會練習基本的口琴持法與變換3種聲音的方法。

※mukkuri可帶回去當紀念品。



觀賞樂器演奏

免費

所需時間15分鐘

最多60人

15分鐘前開始
於會場受理

可觀賞mukkuri (口琴) 及tonkori (弦樂器) 的演奏，欣賞其音色。



進行有關愛努民族手工的解說，同時由工藝家實際製作民工藝品，可以近距離觀摩長年傳承下來的技藝。另外也能輕鬆體驗木雕與刺繡。



製作觀摩

免費

最多36人

直接來場



實際展演和展示愛努工藝的各種技法。遊客可以觀賞製作過程，同時享受與製作者談話的樂趣。

刺繡體驗

ikarkar=an ro

推薦節目

費用
免費~1,000日圓

所需時間
60分鐘

最多16人

於會場受理

可從多種用品中選擇用來刺繡愛努圖騰的作品，並一針一線親自繡上。



- 費用
杯墊：免費
吾妻袋（三角袋）、小外框、口罩：1,000日圓
- ※請在報名時購買符合費用金額的體驗節目票券。



※作品可帶回去當紀念品。

木雕體驗

inuye=an ro

推薦節目

費用
1,000日圓~1,500日圓

所需時間
60分鐘

最多16人

於會場受理

使用雕刻刀，在原創木製手機架或杯墊上雕刻愛努圖騰。



- 費用
杯墊：1,000日圓
手機架：1,500日圓
- ※請在報名時購買符合費用金額的體驗節目票券。



※作品可帶回去當紀念品。

～初訪UPOPOY路線～

對於停留時間有限的遊客，建議以國立愛努民族博物館、傳統藝能表演為中心來參觀。

所需時間
約30分鐘

體驗交流大廳

傳統藝能表演觀賞
(唱歌與舞蹈、口傳文學、樂器演奏)



※請參照UPOPOY官網刊載的節目時間表
(團體遊客需於15分鐘前集合)



距離約200m
(步行約3分鐘)

所需時間
約30分鐘

國立愛努民族博物館

觀賞展示、觀賞影視區節目
在博物館商店購物



※禁止飲食、攝影
※禁止攜帶鋼珠筆、傘、大型行李



距離約460m
(步行約6分鐘)

所需時間
約30分鐘

傳統的kotan區域

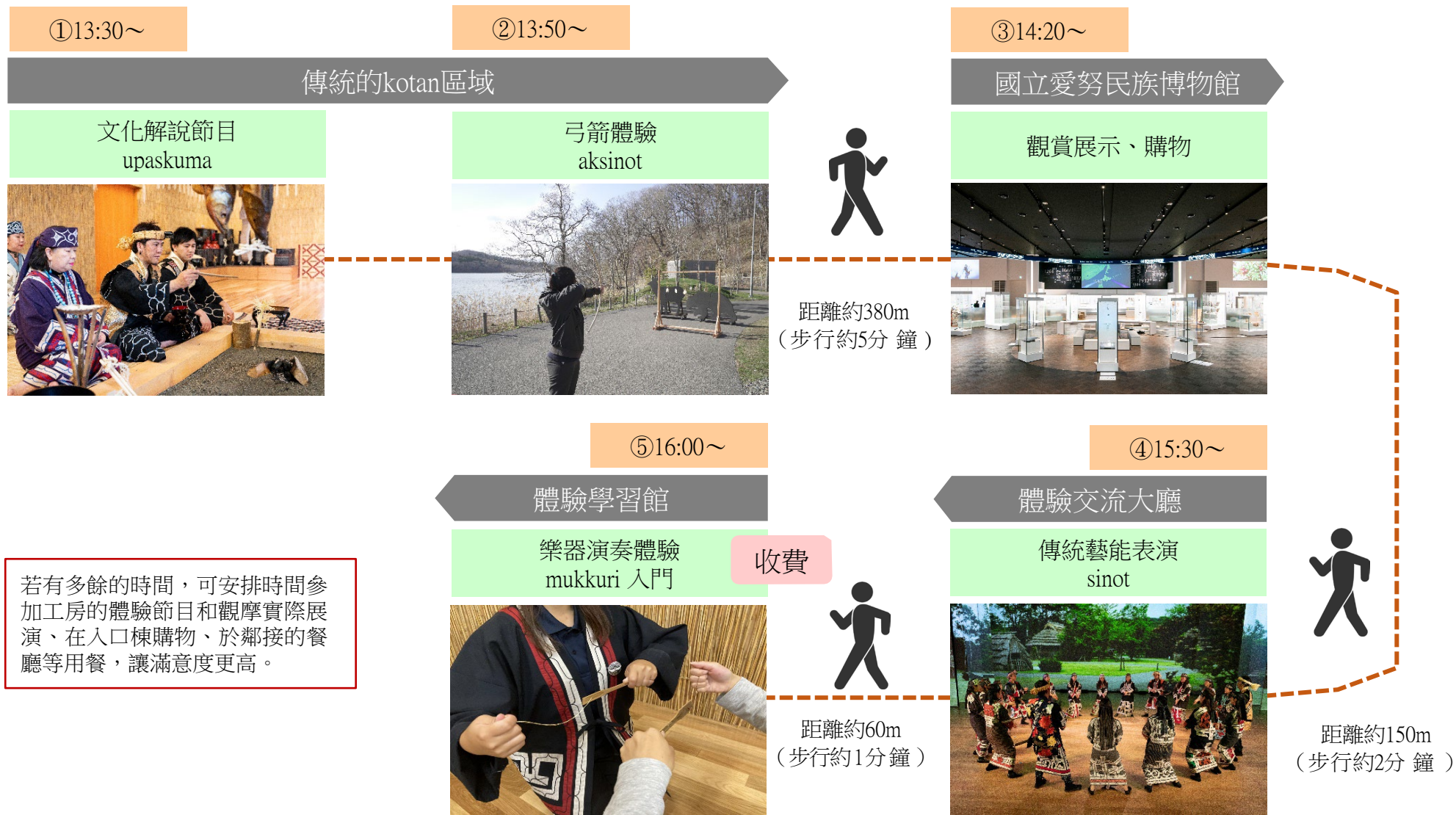
cise聚落周邊散步、參觀cise室內、弓箭體驗等



距離約270m
(步行約4分鐘)

~以愛努文化體驗節目為主~
半天暢遊路線 (示例)

UPOPOY備有豐富的免費體驗節目，只要購買入場券就能參加。
待在UPOPOY半天，即可參加許多能體驗、感受愛努文化的節目。



若有多餘的時間，可安排時間參加工房的體驗節目和觀摩實際展演、在入口棟購物、於鄰接的餐廳等用餐，讓滿意度更高。

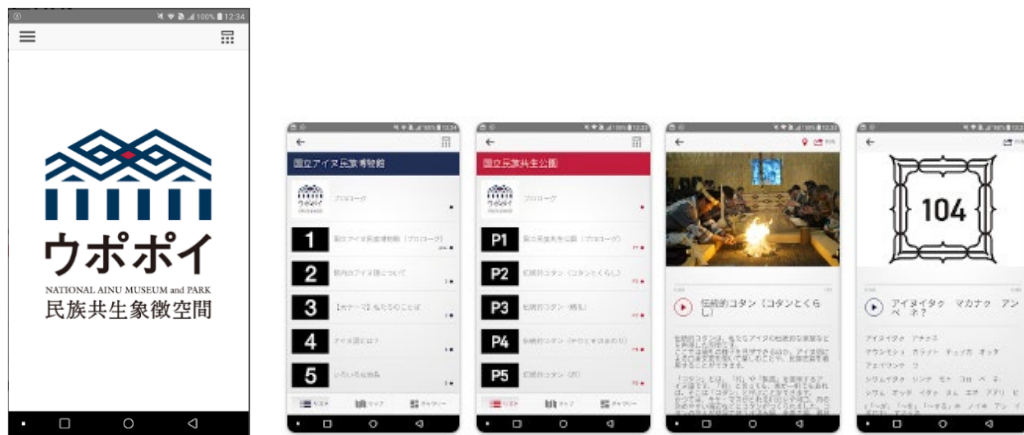
UPOPOY為了讓所有來自海外的遊客都能開心地學習、體驗愛努文化，支援多國語言。此外，在園內碰到問題之際，敬請告知工作人員，工作人員將會活用AI翻譯機協助您。



多國語言支援示例

多國語言語音導覽APP

語言：日文、英文、繁中、簡中、韓文、泰文、俄文
※下載時的通訊費須由遊客自行負擔。



這是能在遊客自己的行動裝置（智慧型手機、平板電腦）使用的免費APP，用語音及照片等介紹園內設施及博物館的展示物品。



※示意圖

博物館語音導覽機器租借

租借費用：1台500日圓
租借地點：博物館1樓入口大廳
支援語言：愛努語、日文、英文、中文、韓文、泰文、俄文
※僅可在博物館內使用

體驗節目輔助資料

部分體驗節目備有英文、簡中、繁中、韓文、泰文、俄文的解說輔助資料。

UPOPOY園內有各種店鋪，可供遊客在自由時間購買伴手禮或用餐。
前往入場大門外的店鋪後，也能再次進場。



C 入口棟 焚火餐廳・咖啡廳 HARU RAN NA

結合源自愛努文化的食材及現代烹調技術，
為顧客提供美味、美觀、健康的創作料理。

※可預約

●營業時間 11:00～閉園時間 最後點餐時間為閉園前1小時

D 入口棟 HINNA HINNA KITCHEN 炎

敬請享用北海道特有的食材和料理。除了能外帶的輕食之外，
還有拉麵及咖喱、套餐等，提供種類豐富的料理。

※不提供預約

●營業時間 9:00～閉園時間 最後點餐時間為閉園前30分鐘

E 歡迎廣場 sweets café NANAKAMADO IRENKA

使用北海道產食材的起司杯子蛋糕、使用果樹園的水果製作的
季節變換水果派非常熱門的外帶商店。

●營業時間 9:00～閉園時間

A 國立愛努民族博物館商店

以博物館原創商品為首，愛努工藝品及愛努民族的歷史和文化
相關書籍也很充實。

還可以一邊欣賞Poroto湖，一邊享用咖啡。

●營業時間 9:00～閉園時間

咖啡提供至閉園前30分鐘



B 入口棟 niepuy

以TureppoN周邊商品為首，販售最適合當伴手禮的各種商品。
亦可購買雨傘等日用品和飲料。

●營業時間 9:00～閉園時間

F 歡迎廣場 咖啡廳 RIMSE

在充滿木質溫馨的店內，除了使用當地產食材製作的愛努
料理之外，還能享用輕食和飲料的咖啡廳。

亦有咖啡廳限定的TureppoN周邊商品。

※不提供預約

●營業時間 9:00～閉園時間 最後點餐時間為閉園前1小時



目前與UPOPOY簽訂觀光券合約^(註1)的旅行社及辦理訪日旅行的旅遊業者^(註2)，若有15人以上的訪日外國遊客團體，即可受理團體預約。

一般團體預約	日本國內	訪日外國遊客
預約人數	20人以上50人以下 ^(註3) 團體	15人以上50人以下 ^(註3) 團體 19人以下入場則無法享用團體折扣票價
可預約節目	博物館、體驗交流大廳可提前預約	博物館、體驗交流大廳可提前預約
結算／手續費	各公司自行發行之優惠券 ^(註4) 或全旅優惠券 ^(註5) (攬客手續費10%)	各公司自行發行之優惠券 ^(註4) 或全旅優惠券 ^(註5) 提供訪日旅行之旅遊業者：以現金、信用卡等結算 ※現金、信用卡無攬客手續費 (若無法發行優惠券，敬請洽詢) ^(註6)

(註1) 如欲簽訂觀光券合約，請透過下列電子信箱洽詢

洽詢窗口：generalgroup_res@ainu-upopoy.jp

※郵件主旨請填寫【關於觀光券合約】

(註2) 適用旅遊業者係指基於日本的旅行業法之第1種旅遊業者、第2種旅遊業者、第3種旅遊業者、地域限定旅遊業者、旅遊業者代理業者，及旅行服務安排業者（旅遊承攬業）

(註3) 超過50人之團體請另行洽詢

(註4) 與公益財團法人愛努民族文化財團之間簽訂觀光券合約之旅行社發行的優惠券

(註5) 執行優惠券發行合約之日本全國旅行業協會加盟旅行社（ANTA會員）發行的優惠券

(註6) 適用旅遊業者若非簽約或日本全國旅行業協會加盟旅行社，如可透過與其他公司之合作銷售等使用觀光券，即可以優惠券結算

※關於領隊等之入場，此前為提供與UPOPOY簽訂觀光券合約的旅行社領隊免費入場，自2024年4月1日起，無論是否簽訂觀光券合約或有無預約，領隊及同行的通譯案內士等外文導遊，皆可免費入場。

●申請方法

請至UPOPOY官網「[一般團體預約頁面](#)」，填寫預約申請表辦理申請。

洽詢窗口：UPOPOY團體預約受理中心 電子信箱：generalgroup_res@ainu-upopoy.jp

電話：平日 011-798-0901（受理時間9:00～17:00） ※週末及國定假日、歲末年初公休

※週末及國定假日電話0144-84-6534（受理時間9:00～17:00） ※僅受理最近預約變更及緊急聯絡

※有可能因其他團體的預約狀況而無法接受預約。

※請透過E-mail洽詢。

●預約方法

請從UPOPOY官網「致各位旅遊業者」，前往[一般團體預約頁面](#)。 ※目前僅可於日文官網辦理。

1.預約申請

請確認來場日類別後，填寫預約申請表辦理申請。 ※若來場遊客為訪日外國遊客，請於輸入欄位註明遊客的主要國籍及語言。

2.預約結果通知

通常會在1週以內回信，但因申請內容，有可能需要一些時間調整預約。另，恕不受理取消候補，請隨時洽詢當下預約的空檔狀況。

3.預約人數確認

關於團體旅遊是否成行，請於來場1個月以前告知。若預約人數（最多參加人數）發生變更，請於來場14天以前告知。此外，**恕不接受增加預約人數，請事先以預測最多人數（原則上50人以下）申請**。最終預約人數請務必於來場7天以前告知。另，若參加人數低於20人，將不適用於團體票價，敬請知悉。

來場

來場當天，若因行程變更或交通影響而導致抵達時間有所延遲，請立即致電 **0144-84-6534**告知。

※關於體驗交流大廳的預約，由於會場照明會調暗，謝絕在開演後中途入場。因此，若無法於開演前就坐的時間抵達，有可能謝絕入場，敬請見諒。

體驗交流大廳等部分設施禁止使用產生類比訊號之無線電收發裝置等，以防造成公演使用之機器異常。

若想參加預約之外的節目，必須和其他來場遊客一樣，由遊客自行索取當天發放的整理券，收費體驗節目則須付費（恕不受理領隊代表團體一併預約）。

此外，若節目已客滿或於節目即將開始時提出申請，將有可能謝絕進入各設施。

●預約適用期間

※指申請時到入場日為止的期間。

來場日	辦理方法	申請方法
1個月以內	<p>不適用於本手續。</p> <p>博物館入館不需預約。建議索取人多時可優先入館的入館預約證明。（可於來場28天前開始預約）</p> <p>欲觀賞體驗交流大廳節目的遊客，請於來場當天索取體驗交流大廳的指定座位座號單。</p> <p>※Webket不受理體驗交流大廳節目之預約。</p>	<p>【Webket】 博物館入館預約證明請由此索取</p>
1個月以上 4個月以內	<p>因應希望停留時間及希望參加節目受理。</p> <p>※有可能因其他團體的預約狀況而無法接受預約。</p>	
超過4個月以後	<p>根據預約申請表中選擇的日期、時段受理。</p> <p>※由於必須進行學校團體的預約調整，限於預約申請表中可選擇之日期、時段預約。此外，有可能因其他團體的預約狀況而無法接受預約。</p>	<p>【一般團體預約頁面】 由此申請</p>

※申請示例

申請日：若為2024年2月15日

來場日1個月以內，係指3月15日以前不可受理。

來場日1個月以上4個月以內，係指3月16日以後6月15日為止。

來場日超過4個月以後，係指6月16日以後。

●門票 ※價格皆已含稅

	一般	團體
成人	1,200日圓	960日圓
高中生	600日圓	480日圓
國中生以下	免費	

※享團體票價的結算，限於窗口進行。

※限訪日外國遊客團體，滿15人以上可受理團體預約。

※20人以上的團體遊客可享團體票價。

※15人～19人的團體適用一般票價。

●可用的付款方法

窗口購票

- 現金
- 簽約旅行社觀光券
- 信用卡：VISA、MasterCard、JCB、AmericanExpress、Diners、銀聯
- 交通系統IC卡（互通的交通系統IC卡）：Suica、Kitaca他
- IC卡：樂天Edy、iD、WAON、nanaco、QUICPay
- 條碼支付：Alipay、WeChatPay、銀聯、PayPay、d payment、LINEPay、auPay、Merpay

售票機購票

- 現金
- 信用卡：VISA、MasterCard、JCB、AmericanExpress、Diners
- 交通系統IC卡（互通的交通系統IC卡）：Suica、kitaca等

※恕不接受提前匯款或寄送帳單後付款

●體驗節目費用

若要參加UPOPOY內的收費體驗節目，請在各節目開始受理時，利用售票機購買體驗節目票券。

售票機設置地點

- 工房
- 體驗學習館

付款方法

- 現金
- 信用卡：VISA、MasterCard、JCB、AmericanExpress、Diners
- 交通系統IC卡（互通的交通系統IC卡）：Suica、Kitaca等

<注意事項>

- 本票券自發行後6個月內有效。
- 本票券不得退票或重新補發。
- 對於因失竊、丟失等因素，或票券遭非法加工、複製造成的損失，本設施不承擔任何責任。

UPOPOY距離人氣觀光地「登別溫泉」和「洞爺湖」很近，同時位於從「札幌、新千歲機場」前往「函館」方向的中繼地點，是便於排進旅遊行程的景點。



UPOPOY停車場資訊

【園內】普通汽車第1停車場：246台（收費）
 【園外】普通汽車第2停車場：311台（收費）
 大型巴士第1停車場：50台（收費）
 大型巴士第2停車場：38台（收費）

停車費 普通汽車 500日圓/次
 大型巴士 2,000日圓/天
 ※無需提前預約

從白老町內前往

- JR白老站每天停靠31班特急列車（北斗號、鈴蘭號）
- 從JR白老站步行約10分鐘
- 從道央自動車道白老交流道開車約10分鐘



搭乘JR來園的遊客

若從JR白老站（北口）步行來園，距離UPOPOY約500公尺。（約10分鐘）

※以下為乘車時間，並未包含換乘時間。

札幌	札幌樽札札幌北交流道	使用高速公路約65分鐘
	JR札幌站	搭乘特急列車約65分鐘
登別	一般國道	使用一般道路約40分鐘
	JR登別站	搭乘特急列車約12分鐘
定山溪	一般國道、道道	使用一般道路約1小時50分鐘
	定山溪湯之町巴士站 (經由JR札幌站)	換乘巴士、特急列車約2小時

新千歲機場	新千歲機場交流道	使用高速公路約40分鐘
	JR新千歲機場站	搭乘特急列車約40分鐘
洞爺湖	道央道虻田洞爺湖交流道	使用高速公路約50分鐘
	JR洞爺站	搭乘特急列車約51分鐘
新雪谷	一般國道、道道	使用一般道路約1小時45分鐘
	JR俱知安站	換乘普通、快速、特急列車約2小時50分鐘

●營業時間

令和6年度（2024年4月1日～2025年3月31日）

2024年4月1日～2024年4月26日	9:00~18:00
2024年4月27日～2024年5月6日	9:00~20:00
2024年5月7日～2024年7月19日	
2024年9月1日～2024年9月13日	9:00~18:00
2024年9月17日～2024年9月20日	
2024年7月20日～2024年8月31日	
2024年9月14日～2024年9月16日	9:00~20:00
2024年9月21日～2024年9月23日	
2024年9月24日～2024年10月31日	9:00~18:00
2024年11月1日～2025年3月31日	9:00~17:00

●體驗節目

各體驗節目的內容、時間將因季節而變更。

請由此確認體驗節目的時間表



<https://ainu-upopoy.jp/tw/timetable/>

●公休日

令和6年度（2024年4月1日～2025年3月31日）

週一及12月29日～1月3日、3月1日～3月10日

※若週一逢國定假日或其他假日，則順延至翌日以後的平日閉園

※4月30日、7月8日、8月13日、9月17日、2月10日開園

※入場時間至閉園前1小時為止。

※博物館入館時間至UPOPOY閉園前30分鐘為止。

※晚上六點以後，恕不可進入傳統的kotan（村落）區域。

※第1、第2及臨時停車場入場時間為8:30～閉園前1小時為止。